

Porównanie tłumaczeń Psalmów 116:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Spełnię JAHWE moje śluby* Wobec całego Jego ludu.**1)2)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wobec całego Jego ludu Wypełnię to, co ślubowałem.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Moje śluby złożone JAHWE wypełnię teraz przed całym jego ludem.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Śluby moje oddam Panu, a to zaraz przed wszystkim ludem jego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Szluby moje JAHWE oddam przede wszystkim ludem jego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Moje śluby, złożone Panu, wypełnię przed całym Jego ludem.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Spełnię Panu śluby moje Wobec całego ludu jego.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Moje śluby złożone JAHWE wypełnię wobec całego Jego ludu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Moje śluby wypełnię przed JAHWE wobec całego Jego ludu.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wypełnię śluby moje wobec Jahwe w obecności całego Jego ludu.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Spełnię BOGU me śluby, wobec całego Jego ludu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ślubów swoich dotrzymam JAHWE, i to wobec całego jego ludu.

1) <x>230 22:26</x>; <x>230 61:9</x>; <x>230 66:13</x>

2) W. 14 brak w G.